

## **Poldi Taitusdok pepa youliminguk Yodakale Mede**

Taitus adi Judahi'walaŋ feknit mokitneniŋ ala adi Kilisto Jesu'walaŋ gawaŋbop tomboyokuk. Tiŋa Pol tubulodaŋ Wapum'walaŋ Mede Momooŋ nonŋon yohauta yaugumuk. Ala min- danŋkade Taitus adi Kilit uŋon hati kwanai tuguk doktiŋa Poldi Taitus pepa i youlimiŋa gawaŋbop undihi maaneŋ talitimenŋ kwanai dedinŋ titiŋdok wendok nindakaleguk. Tiŋa undugoŋ gawaŋbop wendok maaneŋ metam gawadahi, eŋ metam kuya eŋ metam tipilapilaye kwanai tuwanjit mokit hati-taginŋ doktiŋa Wapum'walaŋ Mede Momooŋ u tuwolithik gineŋ tiulidokooŋ yenhau- taluwaakdok youliminguk. Mindanŋ adi Taitusdi gawaŋbopŋiye yenindokoune tosiwe be mik- kwadi wabiŋa menot tiŋa welekubugoŋ gineŋ hatiyaneeŋdok youliminguk.

### *Yodakale eŋ yokahaŋ mede*

<sup>1</sup> Nu Pol, nu Bepaŋ'walaŋ tipilapilaye-meniŋ, eŋ Jesu Kilisto'walaŋ Aposelŋinŋ. Nu yadi negoŋ nehitudu-dakaleeŋ metam netok gigit yoŋa yabukahileguk heki'walaŋ nadisukilitihik tubukilitiyemdok, eŋ mede biyagoŋ hinek u nadidakaleeŋ Bepaŋ'walaŋ titiŋŋinŋ hogok takaliyaneeŋdok yoŋa nanindapmaanŋ naninŋkukuk. <sup>2</sup>Nu yehitudu-lodawene nadisukiliti

fafaŋeŋ tiŋa Bepaŋdi hatihati dapmandapmaŋnit mokit yembaak wendok woomhatiyaneeŋ yoŋa fafaŋe kwanai tilat. Bepaŋ yalaŋ mu yolak adi koomkwaha nemek nemu tububihila kameŋila hatihati u agaŋ nimdok yofafaŋeguk.

<sup>3</sup> Tiŋa mindaŋ ne nai nadigukneŋ tuwot medeŋiŋ u yohautaune Bepaŋ Tubulodanikdi nu yotubuhautawit yoŋa nanindapmaguk.

<sup>4</sup> Taitus, pepa yoŋ adi dutok youkamulat. Du adi mihine hinek, tiŋa undugoŋ nadisukilitige adi indi'walaŋdok tuwolit hinek. Baŋ Bepaŋ eŋ Tubulodanik Kilisto Jesu adi'walaŋ siloŋ tobogoŋ eŋ kulemadi dugut haliwoŋ halaak.

### *Gawaŋbop kadokome diniŋ mede*

<sup>5</sup> Kwanai dikidiki mu didimehinakaguk u tubu-didimedok, tiŋa koom ganiŋgut unduŋ yokwet wapuhineŋ kayoŋbop haliwiŋ indigoŋ tuwot me talitimeŋ yapmetawaŋ, unduŋ yoŋa Kilit kwet kambaŋgit\* luhineŋ uŋgoŋ gapmegut. <sup>6</sup> Me, metam namandahik foloŋ yomnit mokit hatiŋ, eŋ tamhik kubugoŋ hogok, eŋ wapmihihye adi Kilisto nadisukilitimiŋ, tiŋa adi metam naman-dahik foloŋ kadakaniŋ mu tiŋ eŋ foko tiŋa mehim-behiye'walaŋ mede wobu mu tiŋ, me undihi yabuŋa yapmewaŋ.

<sup>7</sup> Du a nadilaŋ, me kayoŋbop kadoko tilak adi yadi Bepaŋ'walaŋ kwanai tilak. Unduŋ doktiŋa metamdi kaune me didimeŋ eŋ yomnit mokit tuluwaak. Tiŋa undugoŋ adi wougigit-nit yoŋa metam kaka mu yabudokoluwaak, eŋ

---

\* **1:5:** Kilit kwet kambaŋgit u kwet welewele pepa hapmuŋ 268 foloŋ kaweŋ.

kwi hita pilap mu tuluwaak, enj ime fafañeninj naan nadibubuye mu tuluwaak, tiña undugon metam kaka widihifit mu tuluwaak, enj muneen bomboñ fee moñgotdok mu nadiluwaak. Mokoñ. <sup>8</sup> Adi yadi metam yohineñ buune momoon tiyemuluwaak. Enj adi yadi titiñ momohi hogok yabukahileen nadinadi momohi u hogok takaliluwaak. Adi yadi titiñ didimehi hogok takaliña Bepañ'walañ titiñ hogohogok u tuluwaak. Tiña ne'walañ hatihatiniñ u momoonñ kadokoluwaak. <sup>9</sup> Tiña undugonñ adi mede biyagonñ hinek dibek nintubudidimegiñ u hogok honefafañeen hatiluwaak. Ala wendoktiña metam mede biyagonñ hinek hogohogok u kadem yenindidimeune nadisukilitineen, kañ wendi welehi youlune mede u kadem takalineen. Tiña undugonñ me Mede Momoonñ dobu-uyat tiñ heki u mede fafañenñ yenimbune yomhik u kadem kañ nadidakaleneen.

*Metam feedi noli'walañ nadisukiliti tubukadakagiñ*

<sup>10</sup> Uñonñ adi metam feedi mede kelekehinit enj mede hogohi foloonhinit mokit yoyo tiñ enj tikamandahinitdi hatiñ. Judahi me undihi feedi kayonbop maanenñ ungonñ hatiñ. <sup>11</sup> Me heki wonñ adi titiñ kadakahi tiñila metam'walañ muneenñ bombonhik moñgotdok tiñ, undunñ tiñale titiñ hogohi undihi mu titiñdok u yenindidimeinñ. Talik undunñ gineñ metam fee enj memalam enj wapmihhiye bop niñ hatiñ adi'walañ nadisukilitihik tubukadakayemiñ. Wendoktiña du yenihep tubune adi mede undihi mu yoyaneen.

<sup>12</sup> Koom Kilitniņ nadinadime niņdi indin yoguk, “Metam Kilithi adi yalaņ-metam. Adi yadi kale moin nabuņ me hogohi hinek. Adi yadi nanaņe gibitaņ natokiņa gweheye bilin-telet tihatidok hogok nadiin.” <sup>13</sup> Mede yoņ adi biyagoņ hinek. Unduņ doktiņa titiņhik tubudidimeeņ Bepaņ nadisukiliti hinek timineeņdok du mede fafaņeniņgoņ yeniluwaan. <sup>14</sup> Kaņ adi Judahi’walaņ molodagi eņ kahat komihi wendok magi kametnadi mu taneeņ, tiņa undugoņ me mede biyagoņ hinek sigilulum timiin heki’walaņ yodoko medehik u mu keleyaneeņ.

<sup>15</sup> Welehik walaņiņ hatiin adi yadi nemenemek hogohogokdok nadiune geņgeņhinit mokit tilak. Eņ kadakaniņdi welehik tubugeņgeņ tubune nadisukilitihinit mokit tigiņ hatiin, adi yadi nadinadihik eņ welehik wanakaņ geņgeņhinit tubudapmagiņ doktiņa nemek niņdok nadiune walaņiņ nemu tilak. <sup>16</sup> Adi mahikdi Bepaņ agaņ nadimiyam, unduņ yoiņ. Ingoņ oņ, titiņhikdi Bepaņ agaņ sigilulum timiņgiņ unduņ yobihi-tak. Adi yadi me mede kelekehinit doktiņa adi nemek titiņ kedem niņ tineeņdok tuwot moņ. Titiņhik adi madimadikeņgoņ.

## 2

*Metam kilitihi adi titiņ didimehi titiņdok yeniņguk*

<sup>1</sup> Du yadi Bepaņ’walaņ mede hogohogokdi titiņ dedihi keledok yolak u metam yenindidimeune nadiyaneeņ. <sup>2</sup> Du me agaņ kiliti tiin heki u

ime fafaŋeŋ naaŋ nadibubuye mu titiŋdok yenimbaaŋ. Adi yadi titiŋ dedin taneŋ u didimeŋgoŋ hinek nadiŋa nadinadi momohi hogok takaliŋa tiyaneŋ. Adi yadi Bepaŋ'walaŋ mede biyagoŋ hinek u momoŋgoŋ hinek nadisukilitiyaneŋ, tiŋa undugoŋ metam noli welehiŋdi yabukahile tiyaneŋ, eŋ malabumuŋ gineŋ fafaŋeŋ yali malabumuŋ beemdok u maŋ nadiyaneŋ.

<sup>3</sup> Tiŋa undugoŋ, du tam kiliti tiŋ heki maŋ Bepaŋdi hatihati didimeŋinŋ hatidok nadilak u undugoŋ yenimbune hatiyaneŋ. Tiŋa adi metam noli yenimpekit mu tiyaneŋ. Eŋ adi wain imedi nadinadihik mu kadokoluwaak. Adi yadi metam nolidi titiŋ momohi titiŋdok yenindidimeyaneŋ. <sup>4</sup> Unduŋ tubune tam kuya yohohiyehinitdi yohohiye tiŋa wapmihihaye yabukahile hinek titiŋdok titiŋ u nadidakale tineŋ. <sup>5</sup> Eŋ nadinadihik momoŋgoŋ hinek kadokoŋ Bepaŋ dawineŋ walaŋinŋ hinek hatineŋ. Tiŋa undugoŋ yohik momoŋgoŋ kaututumedok titiŋ u nadineŋ, eŋ yohohiye tiŋa wapmihihaye titiŋ fofoŋ tiyemdok, eŋ yohohiye'walaŋ hebehik gineŋ hatidok u nadineŋ. Adi titiŋ unduŋ nobu tineŋ adi metam nolidi Bepaŋ'walaŋ medeŋinŋ u tuwot mu yotubukadakaneŋ.

*Taitusdi mekuya hekidok talitimeŋ momoŋ tiyembekdok niŋguk*

<sup>6</sup> Mekuyahi maŋ undugoŋ yenindakaleune adi maŋ undugoŋ titiŋhik momoŋgoŋ kaulidokoyaneŋ. <sup>7</sup> Nemenemek hogohogok tuluwaanŋeŋ, uŋoŋ da maŋ titiŋ momohi hogok tuluwaanŋ. Unduŋ tubune metamdi

da'walaŋ titinge unakoŋ yabuŋa yehikeleyaneŋ. Du metam yenindidime kwanai tinjale mede folooŋnit yenilaŋ nadikaŋ baigoŋ hinek yenintitiŋeneluwaan. <sup>8</sup> Du mede didimeniŋ hogok yenimbaan woŋ, metamdi malabumun unoŋ nemu tubumintaneŋ. Kaŋ memikniye adi maan medehaki tuwot mu nininetiŋit. Mokoŋ. Adi yadi toboniŋ nehi'walaŋ nadinadihik kadakahidok meka tineŋ.

*Tipilapilaye me adi mede tiloloŋhinit hatidok yoguk*

<sup>9</sup> Du tipilapilaye-me heki yenimbune bombonŋihiye gikiŋoŋ tiyemiŋa hebehik gineŋ hatiyaneeŋ, tiŋa bombonŋihiyedi kwanai kaune utumba titiŋdok taneŋ. Adi yadi me bombonŋihiye mede toboniŋ mu tubu-udaneyemaneŋ. <sup>10</sup> Unduŋ tiŋa bombonŋihiye'walaŋ bombon kubo mu moŋgokaneŋ. Mokoŋ. Adi yadi bombonŋihiye'walaŋ medehik momooŋoŋ hinek takaliune me bombonŋihiyedi titiŋhik wendok nadifo tiyemaneŋ. Unduŋ tiŋa nemenemek hogohogok taneŋ u tipilapilaye-me hekidi metam yehitubu-lodaune Bepaŋ Tubulodanik'walaŋ medeŋiŋ yohautayam u wougigitnit tibaak.

*Bepaŋdi siloŋ tobogoŋ tinimiŋa ninindidimelak*

<sup>11</sup> Indi a nadiyam. Bepaŋ'walaŋ siloŋ tobogoŋ u miŋgilaŋoŋ agaŋ mintagak. Kaŋ wendigon metam hogohogok kotigoŋ kedem yanagitak.

<sup>12</sup> Bepaŋdi siloŋ tobogoŋ tinimiŋa indi adi'walaŋ

titinjin takaliņa kwetfolonj metam lekingonhik ginenj nadididime tinjale didimenjonj hatidok ninintitinenelak. Tinja undugonj kwetfolonj dininj nadigalika mongola Bepanj sigilulum mu timindok maanj nininihitubu-didimelak. <sup>13</sup> Untubu Jesu Kilisto'walaņ nai wondok baigonj nadikunakunaleeņ woom-hatijam. Biyagonj kuyonj, adi Tubulodanik eņ Bepanj Wapumnikdi saņiniņnit eņ hautanit mingilaņonj mintadakaleeņ kahaņ tinimbune kaneem yonja nadifo tinja woom-hatijam.

<sup>14</sup> Kilisto adi metam kotigonj ninigila kadakaninjik hogohogok tumolokutnimdok nadiņa ne'walaņ hatihatijnj bikabuguk. Eņ indi walandaanj ne'walaņ metamņije hatija titinj momohi hogohogok u fafaņe tinja titindok yonja unduņ tuguk.

<sup>15</sup> Du helemahelamaņ metam mede i yeniluwaanj. Tinja mede u takalidok yenimpilapilaye tuluwaanj. Du adi me mede kelekele tiņj heki adi titinhik tubudidimedok mede saņiniņnit hinek yeniluwaanj. Eņ du biyabune nebek ninđi du'walaņ medege u nadiune fofonjit adi mu tibaak.

### 3

*Bepaņdi titinj momoonj tinja kadakaninj gineninj ninigikuk*

<sup>1</sup> Du adi'walaņ nadinadihik tubukaikaune mapme be gapman, eņ me lolonjhinit gikingonj tiyemiņa medehik tagimneyaneeņ. Unduņ tinja kwanai momohi mebimebi hakiņj u lodaanj taneeņ. <sup>2</sup> Unduņ tinja metam noli yenimpekitt

mu tiyaneen, be tosiwe maan mu taneen. Helemahelemañ adi kulemañgoñ hatiña metam wanañ titiñ momohi hogok tiyemaneen. <sup>3</sup> Da-ku agañ nadilañ, indi maan koom nadinadinikdi didimeñ mu halune mede wobu tagumun. Sadañdi nininñkamanda tubune indi Bepañ'walañ talii mu kelegumun. Woñ adi siloda mebimebi diniñ tipilapilaye-meniñ eñ foloonik diniñ nadigalika gineñ hatiyagumun. Tiña undugoñ indi koom me noli'walañ nemenemek u yabusilodañ kikakwihita tagumun. Unduñ tiña me nolidi memik tinimbune indi maan undugoñ kibibo memik tiyemagumun. <sup>4</sup> Ingoñ Bepañ Tubulodanik adi nibukahile hinek tiña siloñ tobogoñ tinimiña titiñ momooñ hinek tinimilak. Titiññiñ u miñgilangoñ mintadakaleguk <sup>5</sup> nai uñañiñ adi kotigoñ ninigikuk. Adi inde'walañ titiñnik didimeñiñ doktiña mu ninigikuk. Mokoñ. Adi ne'niñ welebulaningonñiñ doktiña kotigoñ ninigikuk. Adi nihiyoutela nihitubu-kaikaune kobuli mintagumun, kañ Uñgoñiñ Munabulidi hatihati kobuli nimguk.

<sup>6</sup> Jesu Kilisto Tubuloda menik'walañ kwanaiñiñ diniñ folooñ Bepañdi Uñgoñiñ Munabuli gibitañ kwatnenimilak. <sup>7</sup> Kilistodi siloñ tobogoñ tinimbune Bepañ namanda foloñ indi metam didimehi mintayam. Indi hatihati dapmandapmañnit mokit u kahiledok Bepañdi nibukahileen unduñ tilak. Hatihati u indi dibek nadikunakunaleen woomhatiyam uñañoñ. <sup>8</sup> Mede i biyagoñ hinek. Unduñ doktiña du nemenemek wendok sañiniñnit hinek yohautawenñdok nadilat. Unduñ



tubune metam Bepañ nadisukilitimiin heki adi titin fofoon u gigne tiña taneen. Titin undihi u momoon hinek, doktiña metam wanakan yehitubu-lodalak. <sup>9</sup> Undun tiña me tokwihita en tosiwe tiin en papahiye en dadahiye wohiye kunalu labulak en Moses'walañ Yodoko Mede ginen mede hakiin dinin mede mebidok siwe tihatiin, du me undihi'walañ mede kaulehi wendok magi kametnadi mu tiluwaan. Indi a nadiyam, mede hogohi hogohi undihidi titin momohi takali-doknenkade nemu nihitubu-lodain. <sup>10</sup> Me nin kayonbop ulitawadok titin tubune kan du me u nadinadinin tubudidimedok mede niluwaan. Du nai kubugon be nai lufomuk wendok tuwot undun tiña kaluwaan, adi mede mu nadiune kan bikabudapmaan sigilulum timiluwaan. <sup>11</sup> Da-ku a nadilañ, me undihi adi talik fofoon bikabuna kadakanin titinme mintalak. Kan ne'walañ kadakaninjin wendigon mede ginen kambiyatak.

### *Yodapman en yokahan*

<sup>12</sup> Nu Atemas be Tikikus ninkulene du'walañ unon busuwaune kan pilap buna Nikopoli yokwetneñ unon nehitubu-mintawaan. Nu gwi sububa nai ginen yokwet unon hatidok nadilat. <sup>13</sup> Metam'walañ yodoko mede dinin nadinadime Senas en Apolo adi momoonon hinek yabudokowaan. Du nemenemek tali uundok mongo udemeek u yehitubu-lodaan yembaan. Undun tibaan kan talik udemeekneñ unon nemek nin dok banin nemu tidemeek.

<sup>14</sup> Indi'walaŋ metam adi kwanai momoon titiŋdok lodaloda tiŋa nadineeŋ. Unduŋ tiŋa metam nemenemekdok baniŋ tiŋ u yehitubulodadok. Tigene kayoŋbop heki adi hogok hatiŋa Bepaŋ'walaŋ titiŋŋiŋ mu takaliŋa tineeneŋ.

<sup>15</sup> Metam hogohogok nukut hatiŋ adi youtumba mede kamegamiŋ. Ale dubo indi'walaŋ youtumba medenik i metam Jesu nadisukilitimiŋa indi nibukahile tiŋ adi hekidok yenimbeŋ. Bepaŋ'walaŋ siloŋ tobogoŋdi hidut wanaŋ halaak.

**Bepaŋ'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74